

In this article author considers the character-helpmate of main hero in comparative aspect. In this work author cover zoomorphic and anthropomorphic features these

helpmates in folklore of peoples East and West. Author considers evolution of helpmates, and also investigates the colour symbolic these help-mates.

Э. М. Молотова

СПИСКИ «ТАЗКИРА-ЙИ БУГРА-ХАН»

Многие столетия письменные исторические памятники, передаваемые из поколения в поколение, ценные сведения из истории человечества, переписывались многократно. Они переводились на разные языки и перемещались из одной страны в другую. Выявление, издание и изучение исторических источников пока далеки от завершения. Это связано, прежде всего, со сложностью самого объекта описания, каковым является средневековая рукопись, ее доступностью, сбором и описанием.

Одним из таких сочинений является агиографическое сочинение «Тазкира-йи Буграхан». До сих пор не выяснен вопрос о том, какая версия этого сочинения – персоязычная и тюркоязычная, является первичной. Списки обеих версий хранятся в хранилищах рукописей различных стран: Россия (Санкт-Петербург), Великобритания (гг. Оксфорд, Лондон), Франция (Париж), КНР (Кашгар), Польша (Вроцлав), Узбекистан (Ташкент), Таджикистан (Душанбе) и др. /1, 92-93/. Это сочинение в течение долгого периода времени привлекает внимание многих ученых-востоковедов. Однако, несмотря на усилия специалистов, критический текст данного сочинения до сих пор не издан.

Общему обзору доступных списков «Тазкира-йи Буграхан» посвящен труд западноевропейского исследователя Дж. Балдика /2/. Вместе с описанием рукописных списков, на их основе исследователь значительное внимание уделил пересказу содержания сочинения. За отсутствие академичности в описании списков и изучении самого сочинения она была подвергнута к критике американским исследователем Д. ДиУиса: им были указаны конкретные недостатки работы Дж. Балдика. Главный вывод статьи состоял в том, что Дж. Балдик не решает существующих в этой области проблем, а наоборот, вводит в заблуждение читателя по многим нерешенным проблемам, углубляя запутанность в вопросе истинного происхождения, авторства и значения этого, несомненно, важного источника /3, 22/. В статье И.А. Саидахмедова, М.Ю. Юнусходжаевой и Г.Ю. Астановой, посвященной агиографическим сочинениям,

вкратце описано вышеупомянутое сочинение. Авторы отмечают, что сведения «Тазкира-йи Буграхан» носят полуполюгендарный характер, поскольку данное оформлено в качестве сакральной истории. Однако сюжеты, связанные с распространением ислама в юго-восточном и центральном районах Тянь-Шаня, требуют серьезного изучения /4, 150-152/. Только малая часть текста этого ценного сочинения издана и стала доступна специалистам: одна из глав «Тазкира-йи Буграхан» списка «türç supplement 1286» тюркоязычной версии, который хранится в Национальной библиотеки Парижа, была опубликована японским ученым Масами Хамада /5/.

Запутанная ситуация в вопросе выяснения авторства, названия сочинения, взаимоотношения его тюркоязычной и персоязычной версиями делает актуальным новое обращение к спискам «Тазкира-йи Буграхан». Нам известны подробные сведения о 24 списках сочинения, хранящихся в Санкт-Петербурге. Списки тюркоязычной версии сочинения описаны А.М. Мугиновым /6, 61-67; 71-72; 79-83/, Л.В. Дмитриевой /7, 207-208; 219-224/, составителями Каталога Института народов Азии /8, 110/. Один список, содержащий персоязычную версию, описан Н.Д. Миклухо-Маклаем /9, 125-127/. Из всех 24 списков самым старым по дате является – список под шифром D 114 (589 db). В этом списке тюркоязычной версии проставлены две даты: 1) 1182/1765-66 г. (месяц не указан); 2) 20 *мухаррама* 1193/16 февраля 1776 г., в год крокодила, воскресенье /6, 64/.

Другие списки, хранящиеся в странах Запада, описаны А.Ф.Л. Бистоном /10, 13-14/, А.Ч. Стори /11, 388/, Х.Ф. Хофманом /12, 59-61; 181-184/, Э. Блошэ /13, 222/ и др.

Наименее изученными остаются списки сочинения, хранящиеся в фондах Института востоковедения (далее сокращенно ИВ) им. Абу Райхана ал-Бируни Академии наук Республики Узбекистан (Ташкент). В настоящей статье предпринята попытка по кодикологическому описанию ташкентских списков. Только один список тюркоязычной версии был прежде описан А.А. Семеновым /14, 73/.

В процессе работы в Основном фонде ИВ (ИВРУ-1) выявлены 8 списков персоязычной версии (инвентарные номера 66, 624, 1841, 5429, 5817, 9871, 11986, 12715) и 4 списка тюркоязычной версии (инв. №№ 1818/І, 1818/ІІ, 1991, 5531) сочинения «Тазкира-йи Бугра-хан». Также в фонде Х.С. Сулайманова этого же института (ИВРУ-3) /15, 20/ обнаружены два списка персоязычной версии (инв. №№ 3404, 3297) и один список тюркоязычной версии (инв. № 862). Нами было установлено, что наиболее полный список персоязычной версии этого сочинения, когда-то хранившийся в этом фонде под инв. № 3404, в настоящее время утерян /16, 274/. Самыми старыми датированными списками оказались списки под инв. №№ 862 (переписан в 1192/1778-79 г.), 5429 (переписан в 1207/1792-93 г.). По палеографическим признакам приблизительно можно датировать и остальные списки – 1841 (XVII в.), 66, 12715 (XVIII в.), 3297 (конец XVIII в.). Все остальные списки датируются XIX веком.

Полное описание списков сочинения снабжает специалистов археографическими, палеографическими, кодикологическими и текстологическими данными об источнике, которые могут помочь в установлении авторства, названия малоизученного сочинения (в идентификации сочинения), уточнить время создания этого памятника, дать ценные сведения, которые могут быть полезными при дальнейшем исследовании этого сочинения.

Особое значение имеет кодикологическое описание рукописей, которое дает историку информацию об истории их движения. Важное место в кодикологическом описании занимает атрибуция, которая включает в себя датирование, локализацию и происхождение рукописной книги. С помощью филигранологического анализа можно установить дату составления рукописи, изготовления бумаги и, соответственно, время написания сочинения. Эти данные во много раз облегчают будущую работу текстолога.

Кодикологическое исследование обеспечивает поисковым режимом только значимые элементы информации и позволяет собрать воедино все данные о рукописной книге. Предметом изучения кодикологии являются производство рукописи, история коллекций, современное место и условия хранения, каталоги, в которых рукопись была отмечена, ее репродукции, репертуар писцов и книжников, мастеров «книжного рукоделия» и переплетчиков.

Выявление письменных памятников, их кодикологическое описание, несомненно, имеют большое значение. Переписка рукописей

осуществлялась почти повсюду, появились как переписчики (катибы-профессионалы), так и селения, ставшие центрами по копированию рукописей. Расцвела любительская и учебная переписка. Как отмечал А.А. Семенов, труд восточного каллиграфа (*хатмат*) хорошо и щедро оплачивали и его произведениями так же любовались, так же восхищались, как европейцы любят и восхищаются произведениями знаменитых художников. Прекрасное письмо художника-каллиграфа требовало и соответствующего оформления. Вся работа каллиграфа делалась ручным способом, по правилам, передававшимся из поколения в поколение. Профессиональная тайна мастера передавалась лишь достойному заместителю /17, 90-91/.

Вернемся к самим спискам «Тазкира-йи Бугра-хан», хранящимся в ИВ АН РУз. В нашем распоряжении имеются всего 14 списков. Из них 5 списков содержат текст тюркоязычной версии, а 9 – персоязычной версии. Часть списки описана в «Собрании восточных рукописей АН Узбекской ССР» (далее СВР) и «Каталоге фонда Института рукописей им. Х.С. Сулайманова АН УзССР» (далее КФИР). Авторы каталогов имеют обыкновение давать краткое описание списков, упустив такие параметры, как полное описание тиснений на переплетах и их размеры, количество тетрадей, состоящих в каждой рукописи, размеры текста и т. д. Из всех 14 списков самым старым по дате является список 862, содержащий текст тюркоязычной версии.

Описание списков тюркоязычной версии

1. Список под инв. № 862 впервые описан в КФИР /18, 245-246/. Он состоит из 250 листов. Размер бумаги – 20,5 x 32 см; размер текста – 15 x 23 см. На каждом листе по 17 строк. Нумерация поздняя, проставленная сотрудниками ИВ. Бумага самаркандская, мало лощеная, необработанная, плотная, кремового цвета. Текст переписан почерком *наста'лик*, черными чернилами. Заглавия написаны киноварью. Имеются *кустоды* (пайгиры). Текст написан на трафарете – *мистара*. Рукопись состоит из 8 тетрадей (*курраса*) по 4 листа, одной тетради – в 5 лл., 8 тетрадей – по 6 лл., 9 тетрадей – по 8 лл., одной тетради – в 9 лл., 6 тетрадей – по 10 лл. и двух тетрадей – по 12 лл. Переплет – картонный, покрытый лаком фишашкового цвета с симметричными тиснениями, видимо, более поздний, чем сам список. Размер переплета – 21 x 32,5 см. Центральное место верхней и нижней крышек, украшающей крышки, занимает медальон в виде лимона (*турундж*) с клееным резным цветным изображением. Сверху и снизу *турунджа* имеются тюльпаны (*лола*). *Турундж*

и 4 *лола* выделены бордовым цветом. По краям крышек изображены цепочки (*занджир*), затем двойная рамка (*сунаййин*) и 4 рамки (*изли* или *руба'ийюн*). Сочинение было переписано в 1192/1778-1779 г. Место переписки – возможно, Кашгар. Автор сочинения – Ахмад ибн Са'д ад-дин ал-Узгани ан-Намангани. Дефекты: рукопись неоднократно реставрировалась, в результате чего поверх *пайгиров* многих листов заклеены. В начале и конце несколько листов сильно пострадали от сырости и, стали неудобочитаемы. Имеются пропуск текста между лл. 31 и 32.

2. Списки под инв. №№ 1818/І и 1818/ІІ кратко описаны в Сборнике восточных рукописей /19, 53-54/. Оба списка описаны в составе одной рукописи. Это одно сочинение. По непониманию сотрудников ИВ они поделены на две части. Одна часть – «Тазкирайи Ходжа Абу Наср Самани» – посвящена деятельности наставника правителя династии Караханидов султана Сатук Бугра-хана. Вторая часть – «Тазкирайи Ходжа султан Сатук Буграхан гази» – посвящена деятельности самого султана Сатук Бугра-хана. Рукопись состоит из 89 листов. Размер бумаги – 11,5 x 18 см; размер текста – 6,5 x 14 см. На каждом листе по 15 строк. Пагинация восточная с листа 2 по 62 л., первый лист и листы с 63 по 89 пронумерованы позднее, сотрудниками ИВ. Бумага самаркандской выделки (необработанная), невысокого качества, на просвет видна волокнистая структура примитивно обработанной бумажной массы, кремового цвета. Первый лист переписан на кокандской бумаге. Текст переписан одною рукою каллиграфическим почерком *наста'лик*, черными чернилами. Заглавия написаны киноварью. Имеются *кустоды*. Трафарет – *мистара*. Рукопись состоит из одной тетради – в 7 лл., трех тетрадей – по 8 лл., одной тетради – в 9 лл., трех тетрадей – по 6 лл. и трех тетрадей – по 10 лл. Переплет – картонный, покрытый лаком, бордового цвета с тиснением. Размер переплета – 12 x 18,5 см. В центре находится *турундж*. Внутренняя сторона крышек заклеена бумагой. Сверху и снизу *турунджа* имеются два тюльпана. На верхних тюльпанах имеются надписи «Ишан-кулсаххаф 1298/1880-81 г.». Дата переписки рукописи – 1230/1814-155 г. Имя автора списка инв. № 1818/І – 'Абд аш-Шахид ибн 'Абд ал-Хамид, а переводчиком с персидского языка на тюрки является Нийази Кашгари. Переводчиком с персидского языка списка инв. № 1818/ІІ является Мулла Хадджи, переписчиком – Нийази Кашгари. Место переписки – г. Кашгар. Дефект – нет начала.

3. Список под инв. № 1991 описан в СВР

/20, 140-141/. Он состоит из 247 листов (ошибочная нумерация 161 лл. (162)). Размер бумаги – 20 x 30,5 см; размер текста – 14 x 24 см. На каждом листе по 19 строк. Нумерация поздняя, проставленная сотрудниками ИВ. Бумага самаркандская, невысокого качества, шероховатая, на просвет видна волокнистая структура примитивно обработанной бумажной массы, кремового цвета. Текст переписан непрофессиональными *наста'ликом* и *насом*, черными чернилами. Заглавия выделены киноварью. Имеются *кустоды*. Трафарет – *мистара*. Рукопись состоит из одной тетради – в 3 лл., трех тетрадей – в 9 лл. и одной тетради – в 10 лл. Переплет – современный, реставрированный, твердый картон. Размер переплета – 20,5 x 31 см. Дата переписки по палеографическим признакам – первая половина XIX века. Место переписки – Кашгар. Дефекты: нет начала и конца, обрывается на половине 29 главы; 1-7 лл. повреждены от сырости.

4. Список рукописи под инв. № 5531 состоит из 144 листов. Размер бумаги – 15 x 25,5 см; размер текста – 8 x 18 см. На каждом листе по 15 строк. Пагинация восточная. Бумага мало лощеная, кокандская, кремового цвета, потемневшая от времени. Текст переписан почерком *наста'лик*, черными чернилами. Заглавия выделены киноварью. Имеются *кустоды*. Трафарет – *мистара*. Рукопись состоит из одной тетради – в 2 лл., одной тетради – в 4 лл., 6 тетрадей – по 8 лл. и 9 тетрадей – по 10 лл. Переплет – картонный, зеленого (болотистого) цвета, покрытый лаком с тиснением. Размер переплета – 15,5 x 26 см. Внутренняя сторона крышек заклеена бумагой. В центре – *турундж* с вклеенным резным цветным изображением светло-кремового цвета. Сверху и снизу *турунджа* имеются *лола*. На верхних тюльпанах имеются надписи «Мулла Мухаммад-'Али-саххаф, 1268/1851-52 г.». По краям крышек изображены *занджир*, затем два *сунаййин*. Переводчик – Мулла Хадджи, переписчик – Мухаммад-Салих. Дефекты: листы рукописи пострадали от сырости.

Описание списков персоязычной версии.

1. Список под инв. № 5429 описан в СВР /21, 204-206/. Он состоит из 298 листов. Размер бумаги – 15 x 25 см; размер текста – 8,5 x 18,5 см. На каждом листе по 15 строк. Пагинация восточная. Бумага кокандская, плотная, посредственная сероватая тонкая с крупными *vergeures*. Текст переписан среднеазиатским курсивным почерком *наста'лик*, черными чернилами. Заглавия выделены киноварью. Имеются *кустоды*. Трафарет – *мистара*. Рукопись состоит из одной тетради – в 1 л.,

одной тетради – в 2 лл., двух тетрадях – по 3 лл., трех тетрадях – по 4 лл., трех тетрадях – по 6 лл., 4 тетрадях – по 7 лл., 20 тетрадях – по 8 лл., 4 тетрадях – по 9 лл., одной тетради – в 10 лл., одной тетради – в 12 лл. и одной тетради – в 13 лл. Переплет – картонный, оранжевого цвета с тиснением золотистого цвета. Размер переплета – 15,5 x 25,5 см. *Турундж*, *лола*, *занджир* в рамке (2 см) золотистого цвета. Дефекты: обложка, 2 форзацлиста (начальные) и 2 нахзацлиста (конечные) пострадали от воздействия бумажных червей; возможны лакуны.

В сочинении автором (или переводчиком) назван 'Абд ал-Шахид ибн 'Абд ал-Хамид. Дата составления – 1207/1792-93 год.

2. Список под инв. № 1841 описан в СВР /20, 139/. Он состоит из 353 листов. Размер бумаги – 16 x 23 см; размер текста – 10 x 16,5 см. На каждом листе по 17 строк. Нумерация поздняя, проставленная сотрудниками ИВ. Бумага самаркандская, плотная, лощеная, кремового цвета, потемневшая от времени. Текст переписан четким почерком *наста'лик*, черными чернилами. Заглавия выделены киноварью. Имеются *кустоды*. Трафарет – *мистара*. Рукопись состоит из одной тетради – в 2 лл., 5 тетрадях – по 3 лл., 8 тетрадях – по 4 лл., 18 тетрадях – по 6 лл., 7 тетрадях – по 8 лл. и 14 тетрадях – по 10 лл. Переплет – картонный, обтянутый темно-коричневой кожей с тиснением. Размер переплета – 16,5 x 23,5 см. В центре имеется *турундж*, сверху и снизу узорчатые тюльпаны. По углам имеются трех угольные узоры (*лучак*), по краям полу тюльпаны (слева и справа), а также *сунаййин* и *занджир*. Автор – Ахмад ибн Са'д ад-дан ал-Узгани ал-Намангани. По палеографическим признакам рукопись, возможно, была переписана в XVII в. в Кашгаре. Дефекты: все страницы пострадали от сырости; первый лист приклеен позже; нет конца, второй лист зашит в другом месте; первые 5 листов и лл. 275, 299 отреставрированы.

3. Список под инв. № 66 описан в СВР /20, 139-140/. Он состоит из 344 листов, листы с 345 по 378 были вписаны позднее на кокандской бумаге. Однако вписанный текст второй половины XX в. не доведен до конца и обрывается на полуслове. Размер бумаги – 14 x 23,5 см; размер текста – 8,5 x 16,5 см. На каждом листе по 15 строк. Нумерация поздняя, проставленная сотрудниками ИВ. Бумага самаркандской выделки, кремового цвета. Текст переписан почерком *наста'лик*, черными чернилами. Заглавия выделены киноварью. Имеются *кустоды*. Трафарет – *мистара*. При реставрации тетради списка были склеены плотно друг другу. Переплет – картонный,

обтянутый темно-бордовой кожей с тиснением. Размер переплета – 15 x 24,5 см. В центре – медальон в форме солнца (*шамс*). Сверху и снизу медальона имеются тюльпаны. По углам имеются *лучак*, которые расположены в рамках. Время переписки датируется по палеографическим признакам XVIII веком. Имена автора и переписчика отсутствуют. На листах имеются оттиски печатей. Оттиск печатей затерт, и частично читается (лл. 270^a, 345^b). Дефекты: нет начала и конца. Ошибочная нумерация рукописи – за л. 105 следует л. 179, затем л. 106. Далее идут лл. 165 и 167, затем за л. 178 следует л. 180, л. 169 порван наполовину. Листы пострадали от сырости, поврежденные части листов были отреставрированы.

4. Список под инв. № 12715 состоит из 308 листов. Имеется один нахзацлист. Размер бумаги – 18 x 26,5 см, размер текста – 10 x 18 см. На каждом листе по 19 строк. Пагинации нет. Бумага кокандская, кремового цвета. Текст переписан почерком *наста'лик*, черными чернилами. Заглавия выделены киноварью. Имеются *кустоды*. Трафарет – *мистара*. Рукопись состоит из одной тетради – в 3 лл., одной тетради – в 4 лл., 10 тетрадях – по 6 лл., 20 тетрадях – по 8 лл. и 8 тетрадях – по 10 лл. Переплет – картонный после реставрации с тиснением. Размер переплета – 18,5 x 27 см. *Турундж* выделен красным цветом, а *лола* – коричневым. Имеются рамки типа *занджир*, тройной рамки (*мусалсал* или *суласиййин*) и 4 рамки (*изли* или *руба'иййун*). На верхних *лола* имеются имя переплетчика 'Амал Мулла 'Абдаллах и дата, которая может быть прочитана как 1278/1861-62 г. Сочинение по палеографическим признакам было переписано в XVIII веке. В рукописи имя автора – 'Абд аш-Шахид ибн 'Абд ал-Хамид.

5. Список под инв. № 3297 состоит из 341 листа. Размер бумаги – 15,5 x 27 см; размер текста – 8,5 x 19 см. Количество строк данного списка разные (лл. 1-2 – по 17 строк, л. 3 – по 19 строк; лл. 4-5 – по 17 строк; начиная с л. 6 по л. 16 – по 19 строк; с л. 17 по л. 341 – по 21 строке). Нумерация поздняя, проставлена сотрудниками ИВ. Бумага кокандская, кремового цвета. Текст переписан почерком *наста'лик*, черными чернилами. Заглавия выделены киноварью. Имеются *кустоды*. Трафарет – *мистара*. Рукопись состоит из одной тетради – в 6 лл., одной тетради – в 7 лл., одной тетради – в 9 лл. и 40 тетрадях – по 8 лл. Переплет – картонный, темно-оранжевого цвета с тиснением. Размер переплета – 16 x 27,5 см. В центре – *турундж*, сверху и снизу – тюльпаны. На верхних тюльпанах имеются надписи «'Амал Мулла Мухаммад-саххаф, 1257/1841-42 г.». *Турундж* и *лола* в *занджире*,

сунайийин и *мусалсале*. Дата и имени переписчика нет. По палеографическим признакам можно утверждать, что список переписан в конце XVIII века. Дефекты: обложка потрепана по краям; листы, потемневшие от времени, пострадали от сырости. Однако текст не пострадал.

6. Список под инв. № 624 описан в СВР /20, 140/. Он состоит из 333 листов. Размер бумаги – 17,5 x 27 см; размер текста – 11,5 x 18,5 см. На каждом листе по 19 строк. Нумерация поздняя, проставленная сотрудниками ИВ. Бумага кокандская, лощеная, теплого кремового оттенка. Текст переписан типичным среднеазиатским почерком *наста'лик*, черными чернилами. Заглавия – киноварью. Имеются *кустоды*. Трафарет – *мистара*. Рукопись состоит из 20 тетрадей – по 6 лл., одной тетради – в 7 лл., одной тетради – в 9 лл. и 20 тетрадей – по 10 лл. Переплет – картонный, покрытый лаком, темно-зеленого цвета с тиснением коричневого цвета. Размер переплета – 18 x 27,5 см. В центре имеется узорчатый *турундж*. Сверху и снизу *турунджа* тюльпаны с двух сторон. Верхние тюльпаны с надписями «Амал Мулла Мухаммад-Амин-саххаф, 1275/1858-59 г.». *Турундж* и *лола* в *мусалсале*. Рамка – в виде цепочки.

Указан автор – Ахмад ибн Са'д ад-дин. Дата написания – 1275/1858-59 г. Место написания – Кашгар. Рукопись из библиотеки Йунус-хана, датирована 1293/1876 годом, о чем свидетельствуют оттиски печати на листах: 3^а, 5^а, 10^а, 23^а, 26^а, 48^а, 64^а, 93^а, 105^б, 113^а, 130^б, 143^а, 160^а, 172^а, 191^а, 209^а, 244^а, 308^а, 333^а. Дефекты: нет конца, текст обрывается на середине жития «старицы» Биби Марйам; некоторые листы пострадали от сырости.

7. Список под инв. № 5817 описан в СВР /20, 140/. Он состоит из 371 листа. Размер бумаги – 15,5 x 26,5 см; размер текста – 8,5 x 18 см. На каждом листе по 15 строк. Нумерация поздняя, проставленная сотрудниками ИВ. Бумага кокандская, лощеная, кремового цвета. Текст переписан среднеазиатским почерком *наста'лик*, черными чернилами. Заглавия выделены киноварью. Имеются *кустоды*. Трафарет – *мистара*. Рукопись состоит из одной тетради – в 1 л., трех тетрадей – по 6 лл. и 44 тетрадей – по 8 лл. Переплет – картонный, бордового цвета с тиснением. Размер переплета – 16 x 27 см. *Турундж* выделен фисташковым цветом, *лола* – золотисто-коричневым цветом. На верхних *лола* имеются надписи «Амал Мулла Мансур-саххаф, 1269/1852-53 г.». *Турундж* и *лола* в *занджире* и *мусалсале*.

Указан автор – Ахмад ибн Са'д ад-дин ал-Узгани ан-Намангани, дата составления –

1298/1880-81 год.

8. Список под инв. № 9871 описан в СВР /22, 371-372/. Он состоит из 280 листов (на 4 форзацлистах вписанных позже – *фихрист*). Размер бумаги – 15 x 25,5 см; размер текста – 10 x 18 см. На каждом листе – по 19 строк. Восточная пагинация проставлена до л. 193, далее нумерация листов проставлена сотрудниками ИВ. Бумага кокандская, мало лощеная, с крупным *vergeures*. Текст переписан среднеазиатским курсивным почерком *наста'лик* («*мирзайи*»), черными чернилами. Заглавия выделены киноварью. Имеются *кустоды*. Текст переписан без *мистара*. Рукопись состоит из 35 тетрадей по 8 лл. Переплет – современный, отреставрированный, картонный, темно-синего цвета. Размер переплета – 15,5 x 26 см. Оттиск печати на первом листе затерт и чтение его весьма затруднительно.

Указан автор – Ахмад ибн Са'д ад-дин ал-Узгани ан-Намангани. Дата переписки – 1280/1863-64 г.

9. Список под инв. № 11986 описан в СВР /23, 202; 242/. Он состоит из 270 листов. Размер бумаги – 21,5 x 34,5 см; размер текста – 13,5 x 27 см. На каждом листе по 13 строк. Нумерация поздняя, проставленная сотрудниками ИВ. Бумага европейская (русская?), фабричная, писчая, подвергнутая перед употреблением лощению (оттиски фабричного знака сгладились) и светло-коричневая оберточная, зашитая вперемешку. Текст переписан крупным размашистым каллиграфическим почерком *наста'лик*, черными чернилами. Заглавия выделены киноварью. *Кустоды* не проставлены. Трафарет – *мистара*. Рукопись состоит из одной тетради – в 7 лл. и 33 тетрадей – по 8 лл. Переплет – картонный, бордового цвета с тиснением коричневого цвета. Размер переплета – 22 x 35 см. В центре – *турундж*. На тюльпанах имеются надписи «Амал Мулла Тура-ходжа-саххаф, 1271/1854-55 г.». *Турундж* и *лола* в *сунайийин* и *мусалсале*, выделенные золотисто-коричневым цветом, по краям *занджир*.

Указан автор сочинения – Ахмад ибн Са'д ад-дин ал-Узгани ан-Намангани. Дата переписки – 1285/1869 год.

Итак, кодикологическое исследование списков сочинения “Тазкира-йи Бугра-хан”, которые хранятся в фонде Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни, проведенное нами в г. Ташкенте, помогло установить, что подобный метод работы имеет немаловажное значение в изучении истории списков письменного памятника и идентификации рукописного наследия. В

процессе работы устанавливается автор труда, имя переписчика, место и дата переписи. Появляется возможность сравнить мнение ученых разного периода и пополнить существующие пробелы в их исследованиях. Таким образом, нам удалось выяснить значение кодикологического исследования в отрасли источниковедения.

1. Devin DeWeese. *The Tadhkira-i Bugra-khan and the "Uvaysi" Sufis of Central Asia: Notes in Review of Imaginary Muslims // Central Asia Journal*, 40 (1996), pp. 87-127.
2. Julian Baldick. *Imaginary Muslims*. New York: New York University Press/London: I. B. Tauris, 1993.
3. Молотова Э.М. «Тазкира-йи Бугра-хан» как источник по истории народов Центральной Азии // *Известия Национальной АН РК, Серия общественных наук*, 2008, № 2, СС. 22-26.
4. Саидахмедов И.А., Юнусходжаева М.Ю., Астанова Г.Ю. *Агиографические сочинения как источник для изучения духовной и политической жизни Восточного Туркестана // Из истории Средней Азии и Восточного Туркестана XV-XIX вв.* Ташкент: Издательство «ФАН» УзССР, 1987, сс. 149-162.
5. Masami Hamada. *Hagiographies du Turkestan Oriental: texts çagatay édités, traduits en japonais et annotés avec une introduction analytique et historique.* Graduate School of Letters Kyoto University, 2006.
6. Музинов А.М. *Описание уйгурских рукописей Института народов Азии.* М.: Издательство Восточной литературы, 1962.
7. Дмитриева Л.В. *Каталог тюркских рукописей Института востоковедения Российской АН.* М.: «Восточная литература» РАН, 2002.
8. *Каталог Института народов Азии. Под редакцией Н.Д. Миклухо-Маклая.* М., 1964, I.
9. Миклухо-Маклай Н.Д. *Описание таджикских и персидских рукописей Института народов Азии.* М.: Издательство Восточной литературы, 1961, вып. 2.
10. A.F.L. Beeston, ed., *Catalogue of the Persian, Turkish, Hindustani and Pushtu Manuscripts in the Bodleian Library. Pt. III, Additional Persian Manuscripts (Oxford: The Clarendon Press, 1954).*
11. Storey C.A. *Persian Literature. A Bio-Bibliographical Survey. Vol. I; vol. II, pt. 1.* London, 1935.

12. Hofman H.F. *Turkish Literature: A Bio-Bibliographical Survey; Section III (Chaghatai), Part I (Authors).* Utrecht, 1969.

13. Blochet E. *Catalogue des manuscrits persans de la Bibliothèque nationale, Tôme première.* Paris, 1933.

14. Семенов А.А. *Описание персидских, арабских и турецких рукописей* Фундаментальной библиотеки Среднеазиатского Государственного Университета. Серия II, вып. IV. Ташкент: Издательство САГУ, 1935.

15. Muminov A. *Fonds nationaux et collections privées de manuscrits en écriture arabe de l'Ouzbekistan // Patrimoine manuscrit et vie intellectuelle de l'Asie Centrale Islamique.* Tachkent, 1999.

16. Список описан в «Каталоге фонда Института рукописей им. Х.С. Сулайманова АН УзССР». Т. 1, Ташкент, 1989.

17. Семенов А.А. *Рецепты оформления старинных восточных рукописей // Труды Таджикского филиала Академии наук СССР, том XXIX,* 1951.

18. *Каталог фонда Института рукописей им. Х.С. Сулайманова АН УзССР.* Т. 1, Ташкент: Издательство «ФАН» УзССР, 1989.

19. *СВР, Т. 1, Ташкент: Издательство АН УзССР,* 1952.

20. *СВР, Т. 3, Ташкент: Издательство АН УзССР,* 1955.

21. *СВР, Т. 10, Ташкент: Издательство «ФАН» УзССР,* 1975.

22. *СВР, Т. 8, Ташкент: Издательство «ФАН» УзССР,* 1967.

23. *СВР, Т. 10; СВР АН РУз. История. Ташкент, Изд-во «ФАН» АН РУз,* 1998.

In this article is examined the codicology problems of the lists of "Tadhkira-yi Bughra Khan". We showed the importance of codicological research of the Tashkent's lists of manuscripts fond by Institute of Oriental Studies after name Abu Raykhan al-Biruni.

Мақала "Тазкира-йи Бугра-хан" атты тарихи шығарманың нұсқаларын кодикологиялық зерттеу мәселесіне арналған. Абу Рейхан әл-Бируни атындағы Шығыстану Институтының қолжазбалар қорында сақталған Ташкент нұсқалары да кодикологиялық зерттелген.

Г.С. Муталова

К ВОПРОСУ О СООТНОШЕНИИ УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ ТРАДИЦИЙ В АРАБСКОМ ЭПОСЕ

Исторические предания древних арабов, получившие название "Айям ал-араб" ("Дни арабов"), уже давно привлекли к себе внимание как один из первых памятников арабской литературы и историографии.

"Айям ал-араб" содержат в себе рассказы о жизни кочевников в доисламской Аравии, о памятных сражениях между бедуинскими племенами, о многочисленных набегах, во время которых похищались женщины, и угонялся скот, об обычае кровной мести и

многочисленных войнах. Эти предания были призваны сохранить для потомков память о героическом прошлом племени, и передавались в устной прозаической традиции из поколения в поколение, пока в конце VIII и начале IX вв. арабские филологи не стали собирать их в особые сборники.

Известно, что два из таких сборников были составлены Абу Убайдой Ма'мар ибн ал-Мусанна (728-825). Первый содержал 75 "дней", второй – 1200. Приводится и другой